

2000 UKRAINIAN

STUDENT /
REGISTRATION
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 12

CENTRE
NUMBER

STATE /
TERRITORY

EXTENDED LEVEL

PAPER 1: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

Tuesday 24 October: 1.00 p.m. Eastern Standard Time

Time: 1 hour

*Approved English–Ukrainian/Ukrainian–English dictionaries
or monolingual dictionaries may be used.*

Instructions to Candidates

1. You will have 10 minutes to read all the papers and familiarise yourself with the requirements of the tasks.
2. Write all your responses to the tasks in Paper 1 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You are required to respond to both Part A and Part B.
4. Part A may be answered either ALL in Ukrainian or ALL in English. Part B MUST be answered in Ukrainian.
5. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.
7. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales), the TCE (Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), the Senior Certificate (Queensland), and the VCE (Victoria).

ІНСТРУКЦІЇ

Завдання складається з двох частин: частина А і частина Б. У частині А можна відповісти англійською або українською мовою. На частину Б треба відповісти українською мовою.

Ви почуєте з магнітофонного запису два уривки. Слухайте уважно і зробіть собі записки на спеціально приготовлених сторінках, щоб виконати завдання в частині А і в частині Б.

Частина А — Завдання щодо першого уривку і другого уривку

Ви почуєте уривок на магнітофонному записі. Після 3 хвилин ви знову почуєте цей уривок. Після цього ви матимете 5 хвилин закінчити завдання. Виконайте завдання на основі інформації, яка подана в цьому уривкові. Можна відповісти англійською або українською мовою.

Після цього ви почуєте другий уривок. Цей уривок знову повториться після 3 хвилин. Тоді матимете 5 хвилин закінчити завдання. Виконайте завдання на основі інформації, яка подана в цьому уривкові. Можна відповісти англійською або українською мовою.

Ці два завдання становлять вимоги частини А.
Слід тоді почати працю над частиною Б.

Частина Б — Завдання щодо обох уривків

Завдання в частині Б базується на інформації з обидвох уривків. Це завдання треба виконати українською мовою. Щоб допомогти вам виконати це завдання, ви знову почуєте обидва уривки десь так у половині призначеного часу для цієї задачі.

INSTRUCTIONS

There are two parts, Part A and Part B. In Part A you may respond either ALL in English or ALL in Ukrainian. In Part B you must respond in Ukrainian.

Two passages of spoken information will be played to you. While you are listening to each of these you should make notes on the pages provided, to help you complete both Part A and Part B.

Part A—Tasks on the Two Spoken Passages

You will hear a recorded passage. After 3 minutes the passage will be repeated. You will then have 5 minutes to complete the task based on that passage. You may respond either ALL in English or ALL in Ukrainian.

You will then hear a second passage. After 3 minutes the passage will be repeated. You will then have 5 minutes to complete the task based on that passage. You may respond either ALL in English or ALL in Ukrainian.

These two tasks are the requirements for Part A.

You should then begin working on Part B.

Part B—Task Drawing on Both Passages

Part B consists of a task based on the information in both passages. You must complete this task in Ukrainian. To help you, you will hear both passages again while you are working.

Part A—Tasks on the Two Spoken Passages

Відповідайте тільки українською мовою або тільки англійською мовою.

Respond either ALL in Ukrainian or ALL in English.

Уривок 1

Ваша товаришка не матиме можливості послухати радіо сьогодні і попросила Вас це зробити, бо оголошуватимуть поїздку до Львова. Вона хоче, щоб Ви дізналися наступну інформацію.

1. Де можна придбати квитки?

.....

2. Скільки коштує поїздка?

.....

3. Яким маршрутом пропонують летіти?

.....

4. Хто допоможе туристам у Львові?

.....

5. Хто виступатиме на прощальному вечорі?

.....

6. Яке число телефону бюро?

.....

Записки / Notes

PASSAGE 1

Your friend will not have the opportunity to listen to the radio today. She has asked you to listen to a certain program because they will be advertising a trip to Lviv. She wants you to get the following information.

1 *Where can you purchase the tickets?*

.....

2 *How much does the trip cost?*

.....

3 *What route is proposed?*

.....

4 *Who will assist the tourists in Lviv?*

.....

5 *Who will be performing at the farewell night?*

.....

6 *What is the travel agency's telephone number?*

.....

Записки / Notes

Уривок 2

Ваша класа згодилася докінчити брошуру про Львів, яку Ваш учитель почав приготувати для зацікавлених батьків, які хочуть ширшої інформації про будь-які екскурсії для учнів. Він згадав, що ввечері по радіо буде програма «Мандрівка по Україні», на якій буде сегмент про Львів. Докінчіть писати брошуру.

СКАРБИ ЛЬВОВА

ІСТОРІЯ

- Починайте туру з Княжої гори, де в столітті заснував місто Львів.

АРХІТЕКТУРА

- Огляньте на Площі Ринок архітектурні ансамблі та будинки, які збудовані в стилі, мають рококові прикраси та фрагменти.....

МУЗЕЇ

- Зайдіть до Музею українського мистецтва, де експонуються твори видатних художників як та

ТЕАТРИ

- Візьміть молодих на театральну виставу..... в Державному

ПАРКИ

- Відпочиньте у Стрийському парку біля озера або походіть в , де ростуть чудові вічнозелені дерева.

СОЛОДОЦІ

- Насолоджуйтеся смаком славної шоколяди, яку називають

Записки / Notes

PASSAGE 2

Your class has agreed to complete a brochure about Lviv that your teacher started to prepare. The brochure will be for interested parents who want more information about possible school excursions. The teacher mentioned that in the evening there will be a program on the radio called 'Travels around Ukraine', which will have a segment about Lviv. Complete the brochure.

TREASURES OF LVIV

HISTORY

- Begin your tour from Kniazha Hora where the city of Lviv was founded by in the century.

ARCHITECTURE

- View the architecture and the buildings on Market Square which were built in the style, have rococo ornaments and fragments.

MUSEUMS

- Drop into the Museum of Ukrainian Art which exhibits the works of prominent artists such as and

THEATRES

- Take the young people to the production of at the State

PARKS

- Take a rest in Stryi Park by the lake or walk through the where the beautiful evergreen trees grow.

SWEETS

- Enjoy the taste of the famous chocolates called

Записки / Notes

Part B—Task Drawing on Both Passages

Треба відповісти українською мовою.

Respond in Ukrainian.

Ви тількищо повернулися з подорожі до Львова. Директор туристичного бюро «Каштани» попросив Вас розповісти своїм клієнтам, які мають намір туди поїхати, про Вашу подорож та пригоди. Користуючись лише інформацією з прослуханих текстів напишіть текст цієї розповіді (120–150 слів).

*You have recently returned from a trip to Lviv. The Kashtany Travel Agency, with whom you travelled, has asked you to speak about your travel experiences to a group of their clients who wish to travel to Lviv. Using **ONLY** the information provided in the two passages you have heard, write the text of your talk. Write 120–150 words in Ukrainian.*

Записки / Notes

BLANK PAGE

BLANK PAGE

2000 UKRAINIAN

PAPER 1: PROCESSING SPOKEN INFORMATION

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select and use relevant information
-

PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to select and use relevant information
- Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (e.g. format, style, cultural appropriateness)*
 - † *Linking of related ideas*
 - † *Organisation of information from sources into a meaningful sequence*
- Effective expression
 - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
 - † *Degree of independence from the wording of the original information*